

# SOMMAIRE / Contents

<b>Avant Propos / Introduction</b>	
<i>Fernanda Irene Fonseca</i> .....	5
<b>I Le Cadre Contextuel et Théorique / The Contextual and Theoretical Framework</b>	
1. Les Systèmes de Formation de Professeurs dans les Pays Partenaires	
<i>Rosa Bizarro/ Detlev Kahl/ Gee Macrory/ Victor Oroval /Valerie Stone/ Hélène Tzova/ Susan Wareing</i> .....	13
2. Esquisse d'un Projet de Formation	
<i>Fátima Braga /Dulce Ramos</i> .....	33
3. Profil d'un Tuteur Européen	
<i>Rosa Bizarro/ Detlev Kahl/ Gee Macrory / Victor Oroval /Valerie Stone/ Hélène Tzova/ Susan Wareing</i> .....	51
<b>II Point de Départ de la Formation: les representations / Starting Point for Training: representations</b>	
1. Raising Awareness of Mentors' and Trainees' Beliefs	
<i>Françoise Haramboure</i> .....	93
2. De l'Apprentissage à la Formation: représentations et stratégies d'apprentissage/enseignement des LVE	
<i>Olivier Bord</i> .....	101
<b>III Le Développement Personnel du Tuteur / Personal Development of the Mentor</b>	
1. Mentor Development: psychological aspects and evaluation	
<i>Jean Ann Naylor</i> .....	123
2. La Formation des Tuteurs: outils pour une démarche vers l'autonomie	
<i>Michèle Stephanus</i> .....	133
<b>IV Techniques et Outils de Formation / Training Techniques and Instruments</b>	
1. Classroom Observation in Mentor and Teacher Training	
<i>Manuel Bordoy</i> .....	143
2. Training Module for Lesson Observation and Feedback	
<i>Peter Bade</i> .....	171
3. An Instrument for Open-ended Training	
<i>Françoise Haramboure</i> .....	181
4. Guidelines for a Mentor Training Session	
<i>Mario Bruno Casiddu</i> .....	189
5. Instruments for Evaluation of Mentor and Trainee Practice	
<i>Torbjörn Linqvist</i> .....	199
<b>V Plan d'Études d'un Cours de Formation pour Tuteurs / Syllabus of a Course in Mentor Training</b>	
<i>Fátima Braga / Fernanda Irene Fonseca</i> .....	205